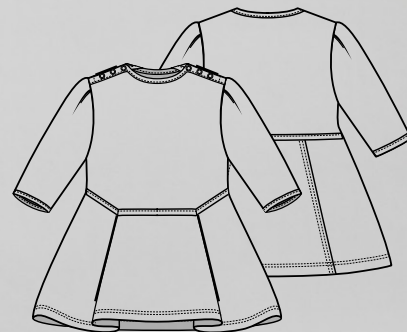


Fait *main*

MODÈLE KK-01-0620 – ROBE

Taille : 50 à 92 | Niveau ●●○ | Conseil d'étoffe : Jersey à motifs (Stoffen Spektakel)



Pour bien commencer

QUELLE TAILLE CHOISIR ?

Attention : nos patrons ne sont pas comparables à des patrons de confection, d'où l'importance de prendre vos mensurations correctement.

- Pour cela, nouez un fin ruban autour de la taille et laissez-la en place pendant la prise des mesures.
- Notez vos mensurations afin de déterminer la taille à confectionner à l'aide de nos tableaux.
- Encerclez dans ce tableau la taille qui se rapproche le plus de vos mensurations.
- Pour les hauts (par exemple une robe, un chemisier ou une veste), il faudra tenir compte des mesures de taille de poitrine et pour un pantalon ou une jupe, des mesures de tour de taille. Comparez toujours les mensurations prises avec le tableau des mesures. Dans un souci d'exhaustivité, vous pouvez toujours à nouveau mesurer le patron.

Conseils : lors de la prise de mesures, prenez soin de porter des dessous et notamment un soutien-gorge seyant. Ne serrez pas trop le mètre ruban (il doit pouvoir tourner facilement). En fonction du modèle, prenez note des informations incluses sur le patron. Si vous avez une taille de corps différente de celle indiquée, vous pouvez ajuster le patron en le rendant plus court ou plus long s'il y a une petite différence. Vous avez-vous une taille de bonnet différente de C ? Ajustez le patron.

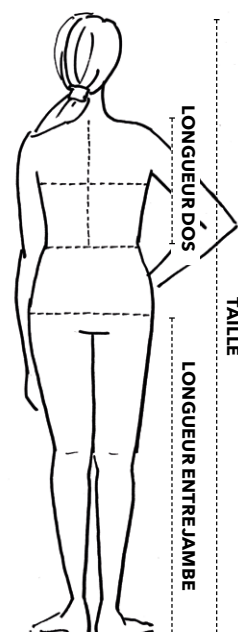
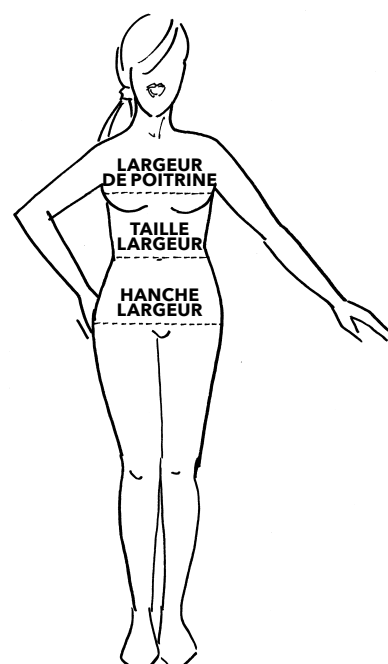
PRISE DE MESURES

- **Stature :** du sommet de la tête à la semelle.
- **Tour de poitrine :** à l'endroit le plus fort de la poitrine. Mettre le mètre ruban à l'horizontale autour du corps.
- **Tour de taille :** mesurez le tour de taille au-dessus du ruban, passez le mètre sur le nombril. Rajoutez éventuellement 2 cm si vous préférez un tour de taille moins serré.
- **Tour de hanches :** posez le mètre sur la partie la plus forte des hanches ou des fesses, bien à l'horizontale autour du corps.
- **Longueur du dos :** mesurez du bas de la nuque jusqu'à la taille.
- **Largeur bras :** mesurez sur la partie la plus forte du bras.
- **Longueur du bras :** bras légèrement fléchi, de l'articulation d'épaule jusqu'à 1 cm sous le poignet, en passant par-dessus le coude.
- **Largeur d'épaule :** de la base du cou à l'articulation d'épaule.
- **Hauteur de fourche :** asseyez-vous bien droit sur une chaise. Mesurez la hauteur du côté de la taille jusqu'à la chaise.

Attention : veiller à ce que le mètre ruban reste bien droit. Ne le posez pas directement sur l'arrondi des hanches. Utilisez une règle plate au lieu d'un mètre ruban.

Les mesures ci-dessous ne sont pas reportées dans le tableau des mesures elles sont néanmoins importantes.

- **Longueur d'entrejambe :** de l'entrejambe au sol.
- **Largeur cuisse :** à l'endroit le plus fort de la cuisse.
- **Longueur dos :** du bas de la nuque jusqu'à l'ourlet jupe/robe
- **Longueur jupe :** de la bande de taille jusqu'à la longueur voulue en excluant la bande du ruban.



FEMME - 172 cm - Bonnet C

Tailles	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	S	S	M	M	L	L	XL	XL	XXL	XXL	XXXL	XXXL
Tour de poitrine	83	87	91	95	99	103	107	113	119	125	131	137
Tour de taille	67	70	73	77	81	85	89	95	101	107	113	119
Tour de hanches	92	95	98	102	106	110	114	120	126	132	138	144
Hauteur dos	41,6	41,8	42	42,2	42,4	42,6	42,8	43	43	43	43	43
Tour de bras	28	29	30	31,5	33	34,5	36	38	40	42	44	46
Long. épaules/bras	70,5	71,5	72,5	73,5	74,5	75,5	76,5	77,5	78,5	79,5	80,5	81,5
Hauteur d'assise	26	26,5	27	27,5	28	28,5	29	29,5	30	30,5	31	31,5

ENFANT ET JUNIOR

Stature	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170
Âge (ans)	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15-16
Tour de poitrine	52	53	55	57	59	61	63	66	69	72	75	78	81	84	87
Taille	51	52	53	54	55	56	57,5	59	60,5	62	63,5	65	66,5	68	69,5
Hanches	54	56	58	60	62	64	66	69	72	75	78	82	86	90	94

BÉBÉ ET ENFANT

Stature	56	62	68	74	80
Âge (ans)	0	3	6	9	12
Tour de poitrine	45	46,5	48	49,5	51
Taille	46	47	48	49	50
Hanches	48	49	50	51	52

HOMME - 184 cm

Tailles	46	48	50	52	54	56	58
Tour de poitrine	92	96	100	104	108	112	116
Taille	78	83	88	93	98	103	108
Hanches	98	102	106	110	114	118	122
Hauteur dos	47	47	47	47	47	47	47

Planche à patrons & tissus

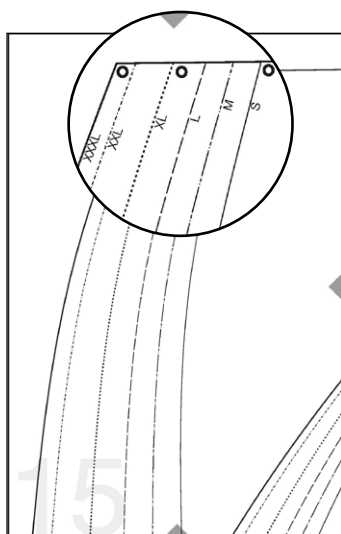
NIVEAU DE DIFFICULTÉ

- Très facile et rapide, idéal pour débutant
- Nécessite des connaissances en couture
- Nécessite des connaissances approfondies en couture

 Tissu extensible

DÉCALQUER LE PATRON

Pour chaque modèle les pièces du patron sont énumérées. **Les indications de taille figurent sur les différentes pièces du patron, il vous suffit de relever le tracé de la taille choisie.**

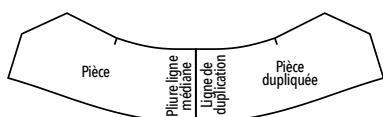


Les numéros des pièces figurent également sur le plan de coupe. Chaque taille a sa ligne de contour. Les indications de taille vous aident également.

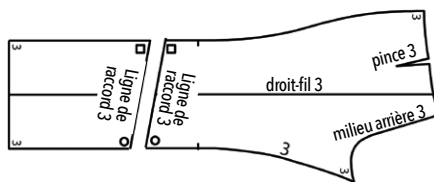
Tracer les pièces avec un feutre sur la planche

Si l'exemple de découpe montre une ligne rouge entre 2 signes, cela signifie que le tissu doit être froncé à cet endroit. Placez du papier transparent sur la planche à patrons et décalquez les repères, les lignes intérieures et les textes. Certaines pièces du patron, par exemple les pièces de parementures sont à dessiner et ne figurent pas sur la planche. Il faudra alors les tracer directement sur le tissu selon les mesures du tableau et les décalquer comme pièce supplémentaire.

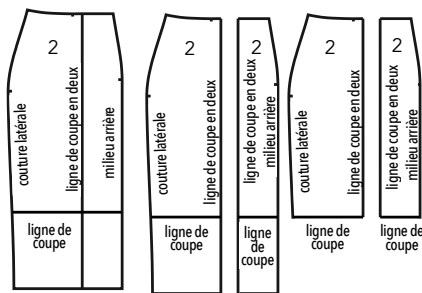
En miroir: parfois, une pièce est tracée à moitié sur la planche. Décalquer deux fois cette pièce puis coller les deux pièces le long de la ligne marquée "dupliquer" pour obtenir LA pièce complète.



Lignes de raccord : pour certaines pièces, il y a deux parties distinctes sur la planche. Décalquez les deux parties et les coller ensemble le long de la ligne de raccord avant la coupe dans le tissu.

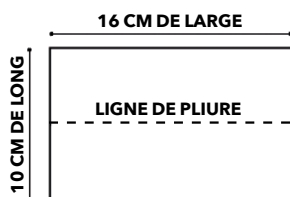


Couper en deux/Couper : certaines pièces complètes sur la planche mais il faut les couper en deux par exemple pour une couture de séparation. Ou il faut les couper à la ligne marquée pour une jupe plus courte par exemple.



Tracer les pièces mesurées

Les parties simples et droites comme un rabat de poche ou une ceinture ne figurent pas sur la planche. Il faut les tracer sur le tissu selon les mesures du tableau (voir les explications). Les mesures du tableau se comprennent sans surplus de couture. La ligne de pliure de ces pièces de patron est indiquée par une ligne en pointillé.

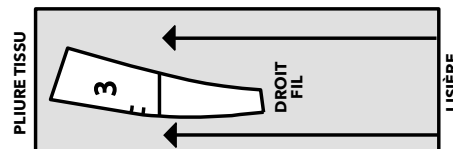


QUELLE QUANTITÉ DE TISSU ?

Regardez le descriptif des pièces de patrons qui sont représentées sur le tissu.

- Dans nos exemples de coupe, nous utilisons toujours une largeur de tissu standard de 1,40 m. Vous avez une autre largeur de tissu ? Adaptez-vous au tissu en le dépliant et en posant toutes les pièces de patrons dont vous avez besoin sur le tissu, afin de voir si vous en avez assez.

- Pour **différents motifs**, comme les carreaux et les rayures, vous aurez besoin de plus de tissu : placez les pièces de façon que les motifs coïncident avec les coutures.
- Un **rapport** est un grand dessin.
- **Remarque :** le coton et le lin peuvent rétrécir au lavage. Il faut donc laver et repasser ces tissus avant de les couper.



ÉPINGLER LES PIÈCES SUR LE TISSU

Poser les pièces sur le tissu toujours dans la même direction en tenant compte du sens du tissu.

Couper les pièces dans le droit-fil. Celui-ci est désigné par une flèche. Veillez à ce que cette flèche soit parallèle à la lisière du tissu.

Attention : certaines pièces sont représentées plusieurs fois sur le plan de coupe.

COUPER LE TISSU

Pliure du tissu : elle est obtenue en pliant le tissu en deux.

Lisière : c'est le bord non travaillé du tissu.

Épaisseur double : pliez le tissu en deux, le côté endroit du tissu vers l'intérieur et les lisières se superposent.

Épaisseur simple : posez le tissu, côté endroit vers le haut. Attention à bien couper les pièces gauches et droites.

Deux pliures du tissu : pliez les lisières à droite et à gauche vers le milieu ou à une largeur voulue l'un par rapport à l'autre. Vous obtenez ainsi deux pliures de tissu.

SURPLUS DE COUTURE ET OURLET

Les pièces de patrons ne comprennent pas de marges de couture.

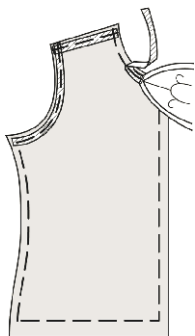
- **Ajoutez les surplus de couture ainsi :** 1 cm pour les coutures en arrondi et les bords de parementures, 1 cm au bord inférieur des emmanchures, jusqu'à 3 cm vers la tête d'épaule, 2 cm pour les têtes de manches, 2 cm pour les autres pièces, 3 à 6 cm pour les ourlets. Rajouter 1 cm de marges de coutures pour les pièces droites.



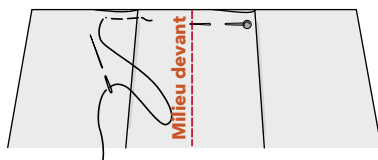
Techniques de base

VLIESELINE

Les coutures des tissus extensibles ne doivent pas être étirées au cou, aux épaules et emmanchures. Pour cela utiliser de la Vlieseline. **Repassez la bande Vlieseline sur l'envers** sur la ligne de patron des coutures des pièces indiquées.



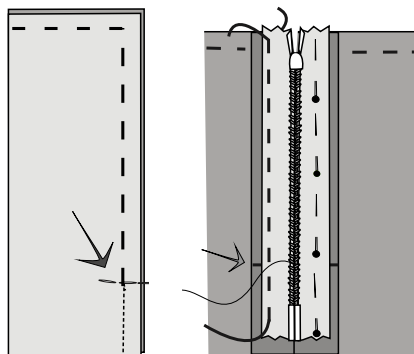
Surfiler les plis sur les bordures des pièces. Replier les autres plis.



FERMETURE INVISIBLE

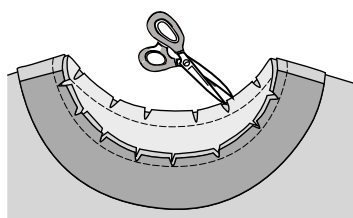
Piquer la couture à partir du début de la fente de la fermeture Éclair.

Ouvrir la fermeture Éclair. Placer une moitié de la fermeture avec le côté endroit vers le bas sur le côté endroit du tissu.



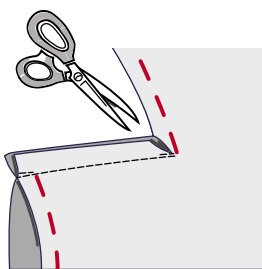
L'INCISION DES COUTURES

Inciser de 2 mm la couture indiquée jusqu'à la piqûre.



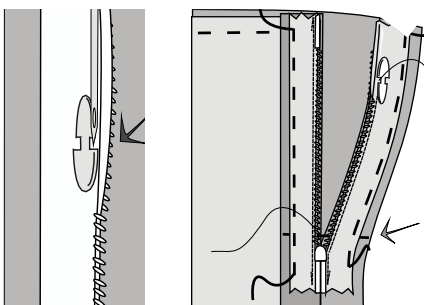
COUPER UN ANGLE

Couper la couture en biais jusqu'à la piqûre.

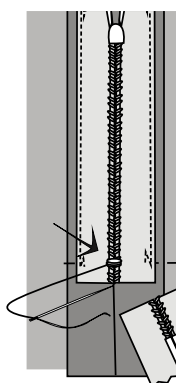


LE PLI PLAT REPLIÉ

Marquer les lignes de plis avec des points de bâti. Veiller lors des plis à ce que l'endroit du tissu soit en haut. Ensuite repliez les lignes de plis restantes dans le sens de la flèche sur l'autre ligne de pli. Épingler le pli.

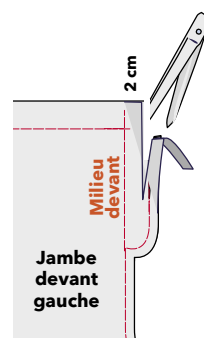


Surfiler la fermeture Éclair sur la couture. Ouvrir complètement la fermeture Éclair. Pousser les dents de la fermeture Éclair vers l'extérieur. Placer **le pied pour fermeture Éclair à plat le long des dents de la fermeture Éclair**. Piquer la moitié gauche de la fermeture Éclair jusqu'en bas de la fente. Puis la moitié droite à partir du bas de la fente. Fermer la fermeture Éclair. Arrêter la fermeture Éclair à la bonne longueur en faisant quelques points d'arrêt. Éventuellement couper le surplus de la fermeture Éclair. Piquer les côtés de la fermeture Éclair le long de la couture.

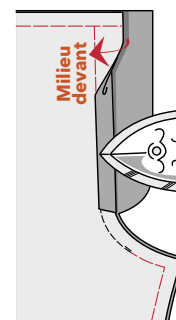


LA BRAGUETTE

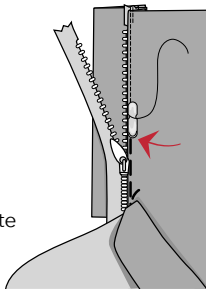
Coupez la parementure droite de la braguette 2 cm avant la ligne milieu devant.



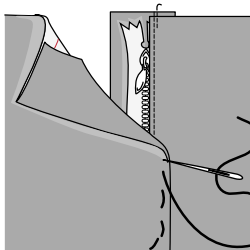
Piquez les coutures d'entrejambe à partir de la braguette jusqu'à 3 cm avant les coutures d'entrejambe intérieures. Pliez la couture inférieure de l'empiècement braguette droite, 1 cm devant la ligne milieu devant vers l'intérieur et repassez.



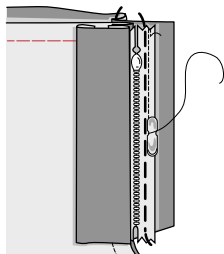
Épinglez la partie gauche de la fermeture éclair sous l'empiècement gauche de la braguette. Repliez ce dernier en deux, envers contre envers. Posez-le sous la fermeture Éclair. Utilisez un pied pour fermeture éclair. Piquez la bordure de l'empiècement braguette gauche près du bord.



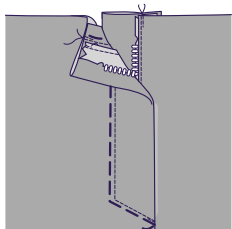
Pliez la parementure droite de la braguette sur la ligne milieu devant vers l'intérieur. Piquez la bordure droite de la braguette près du bord. Positionnez la bordure droite de la braguette sur l'empiècement braguette, contre la ligne milieu devant de la bordure gauche de la braguette et surfilez.



Piquez la 2^e partie de la fermeture éclair 2 cm à partir de milieu devant sur la parementure droite de la braguette.

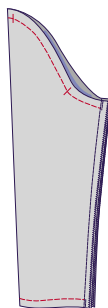


Piquez la bordure droite de la braguette 3 cm à partir de la ligne milieu devant, piquez la bordure avant de la braguette jusqu'à la couture d'entrejambe.

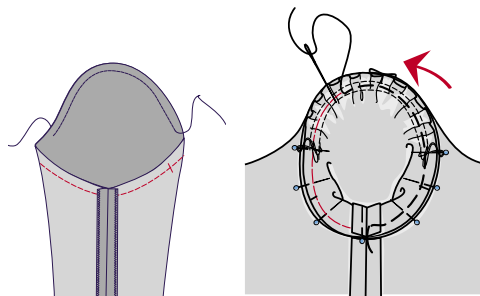


MANCHES

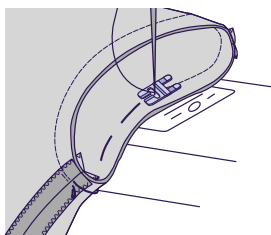
Repliez la manche en deux dans le sens de la longueur, endroit contre endroit. Épinglez, surfilez et piquez les coutures de manches. Retournez les manches.



Surfilez l'emmanchure avec un fil fronceur. Travaillez sur le côté de la manche après avoir épinglé et surfilé. Épinglez ensemble le dessous des manches et des pièces. Tirez sur le fil fronceur jusqu'à ce que la manche s'insère dans l'emmanchure. Épinglez le fil fronceur et répartissez les fronces sans former de plis.

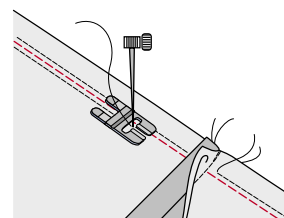


Épinglez la manche et bâtissez-la du côté de la manche. Surfilez l'emmanchure. Piquez sur le côté de la manche: piquez la manche en commençant en dessous, dans l'emmanchure. Recoupez les marges de couture à 1 cm. Repassez les coutures à partir des repères de manches. Aidez-vous d'un petit coussin à insérer dans l'emmanchure. Repasser les coutures sous la manche.

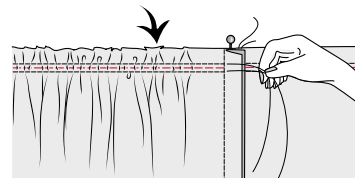


FRONCES

Réglez la machine à coudre: relâchez la tension du fil I et faire des points un peu plus grands. Cousez un fil I de fronce 3 mm au-dessus de la ligne de patron. Ne faites pas passer le fil I fronceur sur les coutures verticales. Laissez dépasser un morceau de fil I de chaque côté (10 cm). Cousez le 2^e fil de fronce 3 mm en dessous de la ligne de patron.



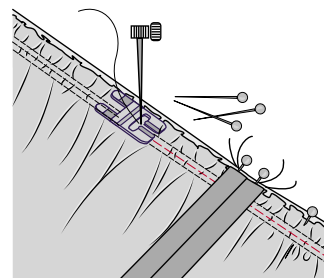
Épinglez les 2 fils de fronces d'un côté ens. Par exemple en faisant un 8 autour d'une épingle. De l'autre côté les fils sont libres. Faites glisser le tissu sur les fils. Répartissez les fronces.



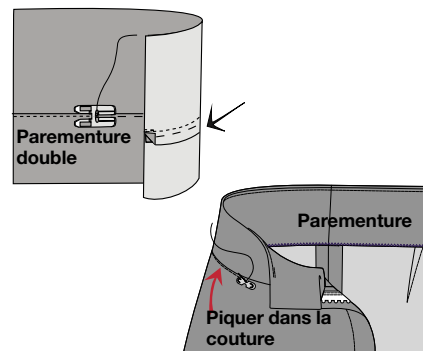
Placez les épingles en travers. Épinglez la bordure lisse et la bordure froncée. Réglez la machine à coudre sur une position normale. Piquez entre les fils de fronces en retirant les épingles. Puis enlevez les fils de fronces.

COUTURES À PLAT

Coutures à plat: coupez les coutures de façon irrégulière. Placez-les sous la parementure ou la doublure. Piquez la parementure ou la doublure au ras du bord, de manière que la parementure ou la doublure tombe mieux sur l'envers des pièces.



Piquer dans la couture: placez les pièces l'endroit sur le dessus. Surpiquez sur l'endroit exactement dans la couture.



DÉCRYPTER NOS ICÔNES

TROUVEZ VOTRE MORPHOLOGIE GRÂCE AUX DIFFÉRENTES ICÔNES PLACÉES À CÔTÉ
DES MODÈLES ET SUBLIMEZ VOTRE SILHOUETTE EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE.



MORPHOLOGIE EN POMME

Cette silhouette est ronde avec un tour de poitrine de taille moyenne. Le ventre est plus gros que les seins, tandis que les fesses sont relativement plates et les jambes ni trop minces, ni trop pulpeuses.

À éviter

- Les robes montantes et droites dans une seule couleur. Les habits trop couvrants en tissus raides.

À privilégier

- Les robes ou les tops avec une jolie ligne d'encolure large ou un ravissant décolleté, afin de détourner l'attention du ventre.
- Si la partie la plus mince de votre buste se trouve juste en dessous des seins, pensez à rehausser visuellement la taille en misant, par exemple, sur une robe ou un top avec une bande ou un parement d'une autre couleur sous la poitrine.
- Les tops avec un effet drapé, des petits plis supplémentaires ou un motif détourneront aussi l'attention du ventre. À l'instar des manches bouffantes ou de tout autre détail sur les manches, ils élargiront quelque peu les épaules et rééquilibreront un peu plus la morphologie en apparence.
- Une robe légèrement cintrée s'avère aussi une bonne option, car elle donne visuellement plus de forme à la silhouette. Si vous avez un modèle arborant de petites pièces latérales, réalisez ces dernières dans un ton plus sombre.
- Recherchez un pantalon présentant une jolie coupe, sans plis ou autres détails au niveau du ventre, et éventuellement muni d'une fermeture à glissière dans une couture latérale. Des jambes quelque peu évasées flatteront également votre silhouette.



MORPHOLOGIE EN POIRE

Un buste étroit, des hanches larges, des jambes potelées, une petite poitrine, une taille longue et un ventre plat.

À éviter

- Une robe cintrée. Bien qu'elle élargisse les épaules, elle fait aussi ressortir des hanches plus larges. Les jupes à pans et les pantalons skinny sont aussi bien souvent inappropriés.

À privilégier

- Les robes à haut étroit, avec une jupe ample en cloche ou de toute autre forme. En plus de souligner votre taille fine et votre buste menu, elles vous assurent une allure très féminine.
- Une jupe trapèze serait bienvenue.
- Mettez sur des pantalons aux jambes droites ou évasées, dans un tissu pas trop fin/souple au joli tombé. *Combinez-les avec des tops qui élargissent visuellement un peu les épaules. Choisissez-les de préférence avec des petites manches bouffantes ou papillon pour équilibrer davantage les épaules, relativement étroites, avec les hanches larges. Quoi qu'il en soit, optez pour des tops qui attirent l'attention, avec une encolure en V plongeante et réalisés dans des étoffes fluides.



MORPHOLOGIE EN H

Longue et droite, cette silhouette concerne les femmes grandes. Les épaules et les hanches sont alignées, la poitrine est de taille normale et la taille est peu marquée.

À éviter

- les vêtements au tombé ample/sans forme, ou les tenues dans un seul ton qui mettent surtout en valeur la stature sans flatter les courbes.

À privilégier

- Essayez d'apporter plus de volume à votre silhouette droite, par exemple en soulignant votre taille (légèrement rehaussée).

- Ou travaillez avec différentes couleurs pour une combinaison de vêtements. Vous pouvez ainsi « subdiviser » votre corps en plusieurs plans. Un ton remarquable ou plus clair pour le haut accentuera le buste et lui donnera plus de forme. Associez-le, par exemple, à un pantalon de couleur foncée pour souligner les jambes longues et fines.
- Une jupe trapèze attire aussi l'attention sur la taille, pour une belle touche féminine.



MORPHOLOGIE EN V/TRIANGLE INVERSÉ

Silhouette avec des épaules prononcées, une poitrine menue, une taille pas ou peu marquée, des hanches étroites et des jambes fines.

À éviter

- Des vêtements couvrants ou une robe à fines bretelles, qui élargissent visuellement les épaules.

À privilégier

- Les modèles avec encolure en V et coutures de séparation qui détournent l'attention des épaules larges.
- Les vêtements légèrement cintrés qui apportent plus de volume à la silhouette. Soulignez la taille à l'aide d'un large ruban de taille/parement.
- Côté robes, tops et vestes, choisissez de préférence des coupes asymétriques ou des lignes particulières avec un détail à plis ou à fronces, notamment au niveau de l'encolure en V ou sur un seul côté de la taille.
- Une épaisseur supplémentaire, un cardigan ou un top à effet cache-cœur et/ou un col un peu plus grand apportent davantage d'équilibre, grâce au modèle et à la subdivision du corps en différents « plans ».
- Les tissus doux et féminins confèrent une allure plus féminine.
- Les pantalons étroits et les jeans skinny vous vont à ravir !



MORPHOLOGIE EN X (OU SABLIER)

La femme est plutôt mince : les épaules et les hanches sont bien alignées, la taille est bien marquée et les courbes sont arrondies avec une petite poitrine. Même en s'élargissant, cette silhouette conserve son équilibre. La taille est souvent assez courte.

À éviter

- Les habits avec trop de fioritures, les ceintures larges, les hauts moulants qui écrasent la poitrine et les couleurs sombres.

À privilégier

- Les vêtements en tissus fluides et souples. Ils épousent les lignes bien proportionnées de votre silhouette, gage d'une allure féminine. Les robes qui allongent visuellement la taille. Les lignes verticales et les coutures de séparation des modèles font toujours paraître plus mince.
- Pensez aussi à souligner votre taille (relativement) fine avec une ceinture.
- En termes de tops et de robes, les manches bouffantes et les petits mancherons apportent un bon équilibre à la silhouette. Les manches trois quarts s'avèrent souvent très élégantes. * Pour les vestes légèrement cintrées, des grandes poches plaquées ou des poches à rabat accentueront votre taille marquée.
- Bon nombre de modèles de vêtements vous conviennent. Toutefois, il vaut mieux adopter un style féminin pour valoriser de façon optimale votre silhouette.

*Contenu tiré de l'ouvrage : Trinny and Susannah's, Stijlgids Voor Ieder Figuur.

Lire tout d'abord les informations en introduction

Ce modèle est à réaliser en taille 50 à 92.

MÉTRAGE:

Tissu laize 140 cm pour les tailles

50: 0,45 m

56/62: 0,50 m

68/74: 0,55 m

80/86: 0,60 m

92: 0,65 m

Mercerie: Vlieseline (H 180) • 6 boutons-pression bébé • 1,30–1,35–1,40–1,45–1,50–1,55–1,60–1,65 m d'élastique biais en 2 cm de large • éventuellement une aiguille jumelée.

Pièces du patron

Découper les pièces de patron suivantes

- 1 Devant
- 2 Devant jupe
- 3 Manche
- 4 Dos
- 5 Dos jupe

A noter: couper la pièce de patron **5** suivant la ligne indiquée, de manière à créer le côté-dos-jupe **5**.

AVANT DE COMMENCER

- Épingler les pièces du patron sur le tissu selon le plan de coupe. Couper le bord d'encolure **A**, le bord d'épaule **B** et le bord inférieur de la manche sans surplus de couture.
- Entoiler les pièces en gris sur le plan de coupe.

RÉALISATION

Biais élastique généralités

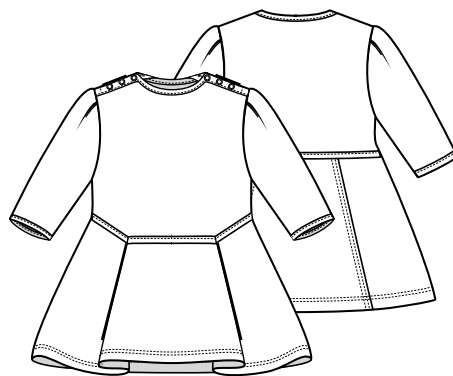
1. Couper dans le biais élastique 2 x la longueur souhaitée + surplus. Plier le biais en deux envers contre envers. Positionner le biais sur l'encolure. Piquer le biais au ras du bord. Le bord intérieur du biais est cousu.

Pièces

2. Piquer le biais élastique le long du bord d'encolure **A** et bord d'épaule **B** du devant **1** et du dos **4**.
3. Poser la couture d'épaule du devant sur le parement inférieur du dos, maintenir l'endroit sur le dessus et les lignes d'épaules ensemble. Bâter les coutures d'emmanchures ensemble.
4. Piquer les coutures latérales des pièces.

Pièces jupe

5. Marquer les lignes de plis du devant et devant jupe **2** avec un fil de bâti. Replier les lignes de plis dans le sens de leur flèche endroit contre endroit et épingler les.
6. Surfiler la profondeur de pli sur le bord supérieur **C** du devant jupe. Replier de la même manière les autres plis les uns sur les autres.
7. Piquer les coutures **D** du dos jupe **5** et du côté-dos jupe **5**. Surpiquer la couture **D** avec une couture double.
8. Piquer les coutures latérales de la jupe.
9. Piquer la couture transversale **C** des pièces et pièces jupe, envers contre envers. Entailler le surplus de couture **C** de 0,75 cm.



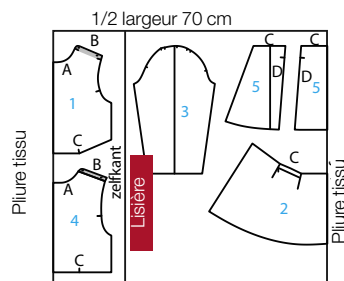
10. Replier le surplus de couture aux extrémités du biais élastique sur l'envers. Plier le biais en deux envers contre envers. Piquer le biais le long de la couture **C** des pièces et pièces jupe. Replier le biais sur l'endroit et piquer le pli au ras du bord des pièces.

Manches

11. Piquer le biais élastique le long du bord inférieur de la manche **3**.
12. Marquer les lignes de pli de la manche avec des points de bâti. Replier les lignes de plis dans le sens de leur flèche endroit contre endroit et épingler les.
13. Surfiler la profondeur du pli sur le bord supérieur de la manche. Replier de la même manière les autres plis les uns sur les autres.
14. Piquer les coutures des manches. Retourner les manches sur l'endroit. Piquer les manches dans les emmanchures.

Finitions

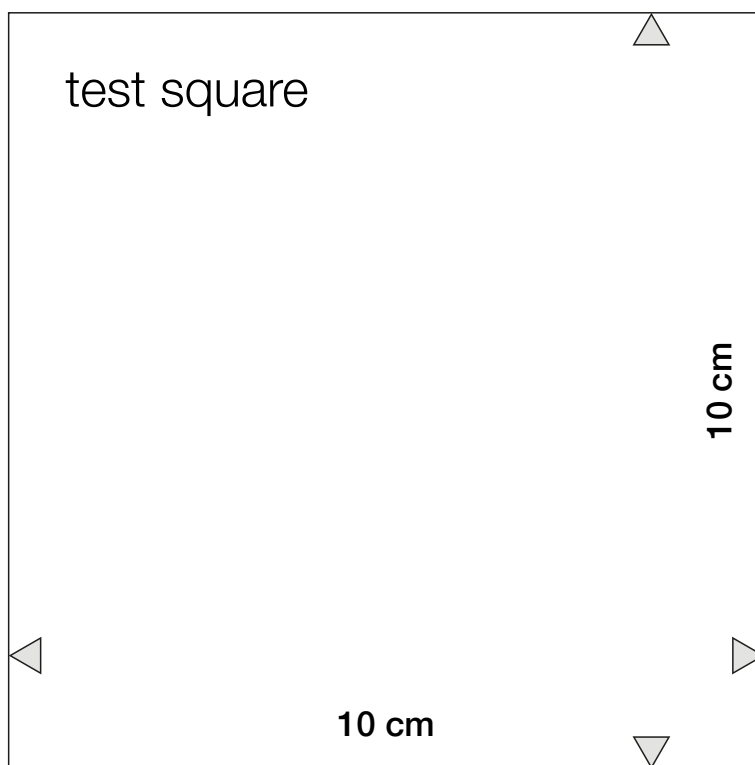
15. Replier le bord inférieur de la robe de 1,5 cm sur l'envers et faire une couture double ou utiliser une aiguille jumelée.
16. Fixer les boutons-pression.



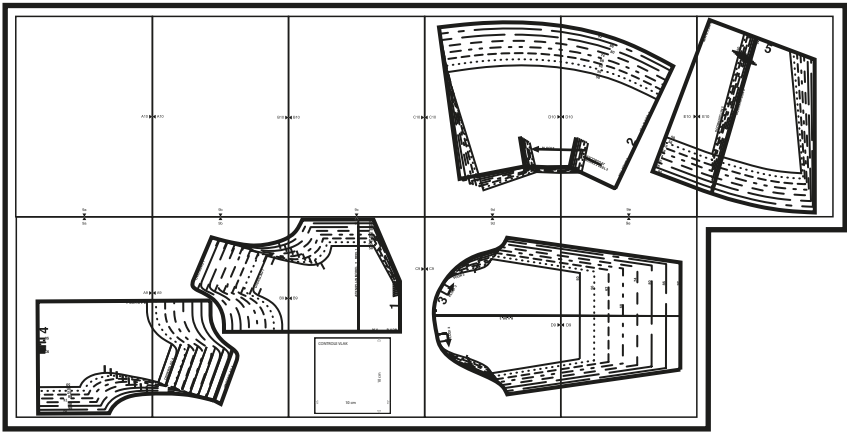
ALT OM

Håndarbejde |

Fait *main*[®] |



Dutch	Danish	French	German
Armsgat	Æmegab	Emmanchure	Ärmelloch
xx cm verlengen	xx cm forlæng	Rallonger la pièce de xx cm	Um xx cm verlängern
Aanleglijn	Snor	Ligne de raccord	Anstosslinie
Aanzetlijn	Plaseringslinje	Ligne de montage	Ansatzlinie
Achter	Bag	Dos	Rückteil
Afknippen/Afkniplijn	Klip / Klippelinje	Coupe/ligne de coupe	Schnitt/Schnittlinie
Ansluitlijn	Sammensætningslinje	Ligne d'assemblage	Zusammensetzlinie
Band / Bandlijn	Bånd / Båndlinje	Bande/Ligne de montage de la bande	Band/Ansatzlinie Band
Beleg / beleglijn	Belægning/Belægningslinje	Parementure/ Ligne de parementure	Besatz/Besatzlinie
Bies / bieslijn	Besætning / Bisse stykke	Nervure/Ligne de nervure	Biese/Biesenlinie
Boord / Boordlijn	Bort / Bortlinje	Bordure/Ligne de bordure	Rand/Randlinie
Boven	Øverst	Dessus	Oberteil
Bovenrok	Øverste nederdel	Jupe supérieure	Oberes Rockteil
Bovenzak	Øveste lomme	Poche supérieure	Obere Tasche
Breuklijn	Delelinje	Ligne de pliure	Umbruchlinie
Ceintuur	Bælte	Ceinture	Gürtel
Deel	Del	Pièce	Teil
Doorkniplijn	Klippelinje	Ligne de coupe	Schnittlinie
Drukker /Drukknop	Trykknop	Bouton-pression	Druckknopf
Drukkerband	Trykknappbånd	Patte pressioennée	Druckknopfleiste
Eerste	Første	Premier	Erste
Elastiek	Elastik	Élastique	Gummiband
Epaulet	Epaulet /Skulderstrop	Épaulette	Schulterklappe
Figurnaard	Indsnit	Pince	Abnäher
Flap	Klap	Rabat	Klappe
Garneerlijn	Pyntelinje	Ligne de garniture	Garniturlinie
Gesp	Bæltespænde	Boucle	Schnalle
Haak	Hægte	Crochet	Haken
Hals / Halslijn	Hals / halslinje	Cou/Ligne d'encolure	Hals/Halslinie
Inwerken	Besætning	Parement	Besatz
Kant	Kant	Côté	Seite
Klep / Kleplijn	Klap/Lommeklap	Rabat/Ligne de rabat	Klappe/Klapplinie
Klittenband	Velcro	Velcro	Klettband
Kniestuk	Knæstykke	Pièce du genou	Knieteil
Knoop / Knoopsgat	Knap / Knaphul	Bouton/Boutonnière	Knopf/Knopfloch
Lengte	Længde	Longueur	Länge
Lijn	Linje	Ligne	Linie
Links/ linkerpand	Venstre / Venstre side	Gauche/Pièce gauche	Links/Linkes Teil
Lummel	Rouleau	Bride	Schlaufe (Riegel)
Lus	Løkke / Strop	Boucle	Schlaufe
Lus / Luslijn	Strop /Strop linje	Boucle/Ligne de montage boucle	Schlaufe/Ansatzlinie Schlaufe
M.A. /Middenachter	Midtbag	Milieu dos	Rückw. Mitte
M.V. /Middenvoor	Midtfor	Milieu devant	Vord. Mitte
Manchet	Manchet	Poignet/Manchette	Manschette
Model	Model	Modèle	Modell
Mouw	Ærme	Manche	Ärmel
Naad	Søm	Couture	Naht
Naaldplooi/Naaldplooi	Biesse/Bieselæg	Plissage/Plissé	Plissee
Nestel	Snørreting	Œillets	Ösen mit Scheiben
Omslag	Ombuk	Revers	Revers/Umschlag
Omvouw	Ombuk	Pliure	Umbruch
Onder	Under	Dessous	Unten
Onderarmnaad	Underarmssøm	Couture de manche inférieure	Untere Ärmelnaht
Onderrok	Underdel	Jupon	Unterrock
Onderslag /Overslag	Underfald / Overfald	Rabat à partir du haut/Rabat à partir du bas	Umschlag von oben auf/Umschlag von unten auf
Onderzak	Nederste lomme	Poche inférieure	Untere Tasche
Oog	Øje	Œillet	Öse
Opening	Åbning	Ouverture	Öffnung
Oprijg	Kastesøm /Ri søm	Surfiler	Versäubern
Opstikken	Opsøm	Surpiquer	Absteppen
Overneemlijn	Mønsterdelslinje	Ligne de patron	Musterlinie
Paspel /Paspellijn	Paspel /Paspellinje	Passepoil/Ligne de passepoil	Paspel/Paspellinie
Plooi / Plooilijn	Læg /Læglinje	Pli/Ligne de pli	Falte/Faltenlinie
Preslijn	Pressefold	Pli de repassage	Bügel falte
R.V.DR. / Recht van draad	Trådretning	Droit-fil	Fadenlauf
Rand	Bort	Bord	Rand
Recht / Rechterpand	Højre /Højre side	Droite/ Pièce droite	Rechts/Rechtes Teil
Rimpeleen / Inrimpelen	Rynk	Froncer	Kräuseln
Rits	Lynlås	Fermeture à glissière	Reissverschluss
Rok / roklijn	Nederdel /Nederdelslinje	Jupe/ Ligne de jupe	Rock/Rocklinie
Ruche/Ruffle	Flæse	Volant /Fronce	Rüsche/Kräusel
Schouder	Skulder	Épaule	Schulter
Schulp	Feston	Feston	Feston
Schulprand	Buet kant	Bord festonné	Bogenkante
Sluiting	Lukning	Fermeture	Verschluss
Spiegelen/ Spiegellijn	Spejle / Spejllinje	En miroir	Spiegelverkehrt
Split	Slids	Fente	Schlitz
Stiklijn / Stiksel	Sylinje / Stikning	Ligne de piqûre/Piqûre	Stepplinie/Steppnaht
Strik / Strikdeel	Bånd / Båndstykke	Bande/Pièce de bande	Band /Band Teil
Strikdeel	Sløjfe del	Pièce ruban à nouer	Schleifenteil
Strook / Strooklijn	Liste / Listelinje	Bandeau/Ligne de bandeau	Band/Bandlinie
Taille / Tailleband	Talje / Taljebånd	Taille/Ceinture	Taille/Bund
Tunnel	Løbegang	Coulisse	Durchzug
Voering Voeringlijn	Foer / Foerlinje	doublure/Ligne de doublure	Futter/Futterlinie
Voor / Voorstrook	For / Forstykke	Devant/Bandeau devant	Vorn/Streifen Vorderteil
Voor-/achterstrook	For-/bagbelægning	Bandeau devant /dos	vord/rückw. Streifen
Vouw / Vouwlijn/ st.vouw. / . st.v	Fold / Foldlinje	Pli/Ligne de pli/Pliure du tissu	Bruch/Bruchlinie/Stoffbruch
Windvanger	Overfald	Patte de rabat	Übertritt
Zak / Zaklijn	Lomme/ Lommelinnje	Poche/Ligne de poche	Tasche/Taschenlinie
Zakinkijk / zakopening	Lomme åbning	Entrée de poche	Tascheneingriff
Zakintast /Zakstrook	Lomme belægning /-liste	Croquet- / Parement de poche	Taschenblende/-litze
Zijnaad	Sidesøm	Couture latérale	Seitennaht
Zoom	Opsøm	Ourllet	Saum



✂ B10

C10 ▶

plak-/lijmvlak - niet afknippen

9c



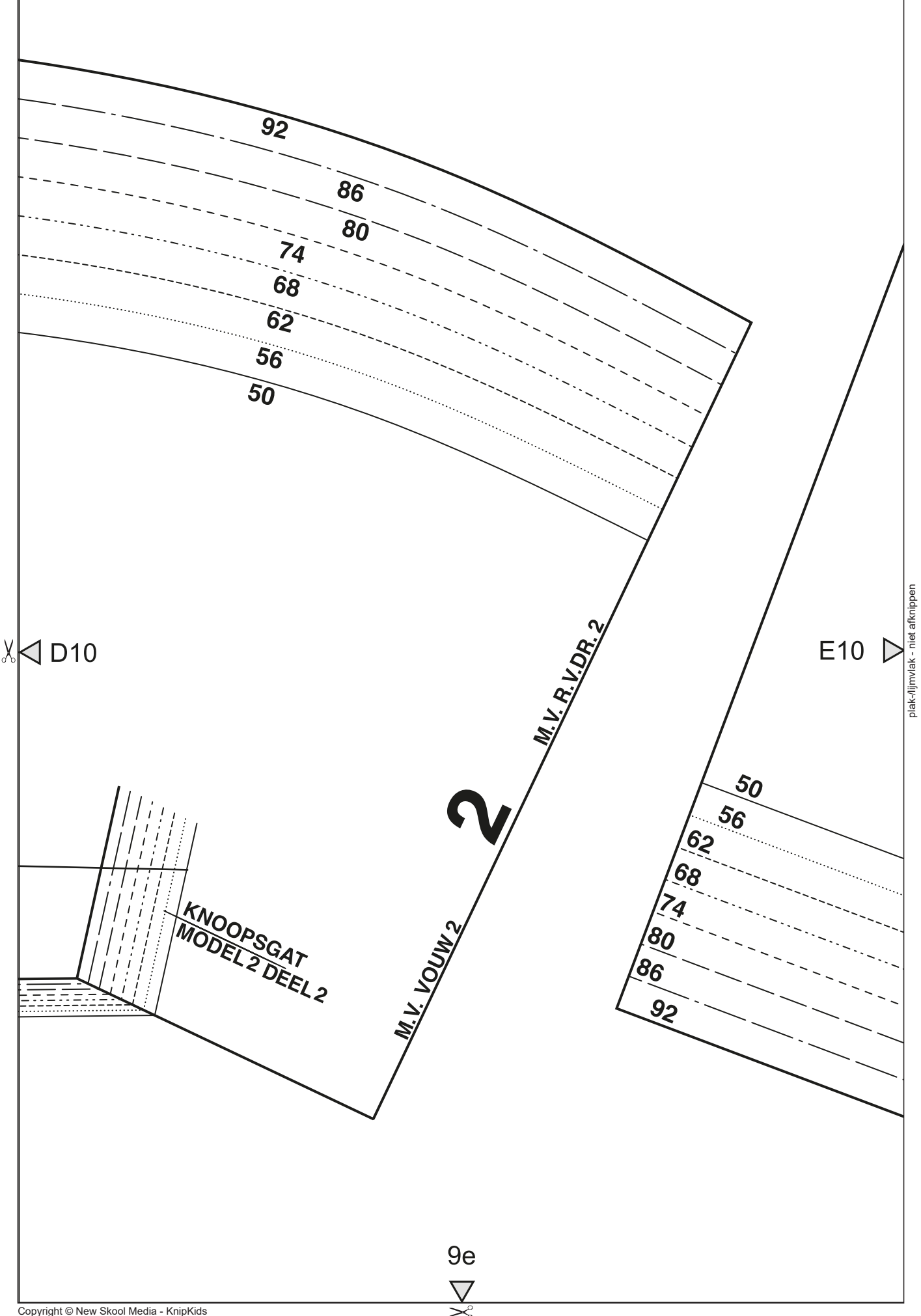
C10

D10

plak-/lijmvlak - niet afknippen

PLOOI 2

9d



✂ D10

E10 ▶

plak-/lijmvlak - niet afknippen

2

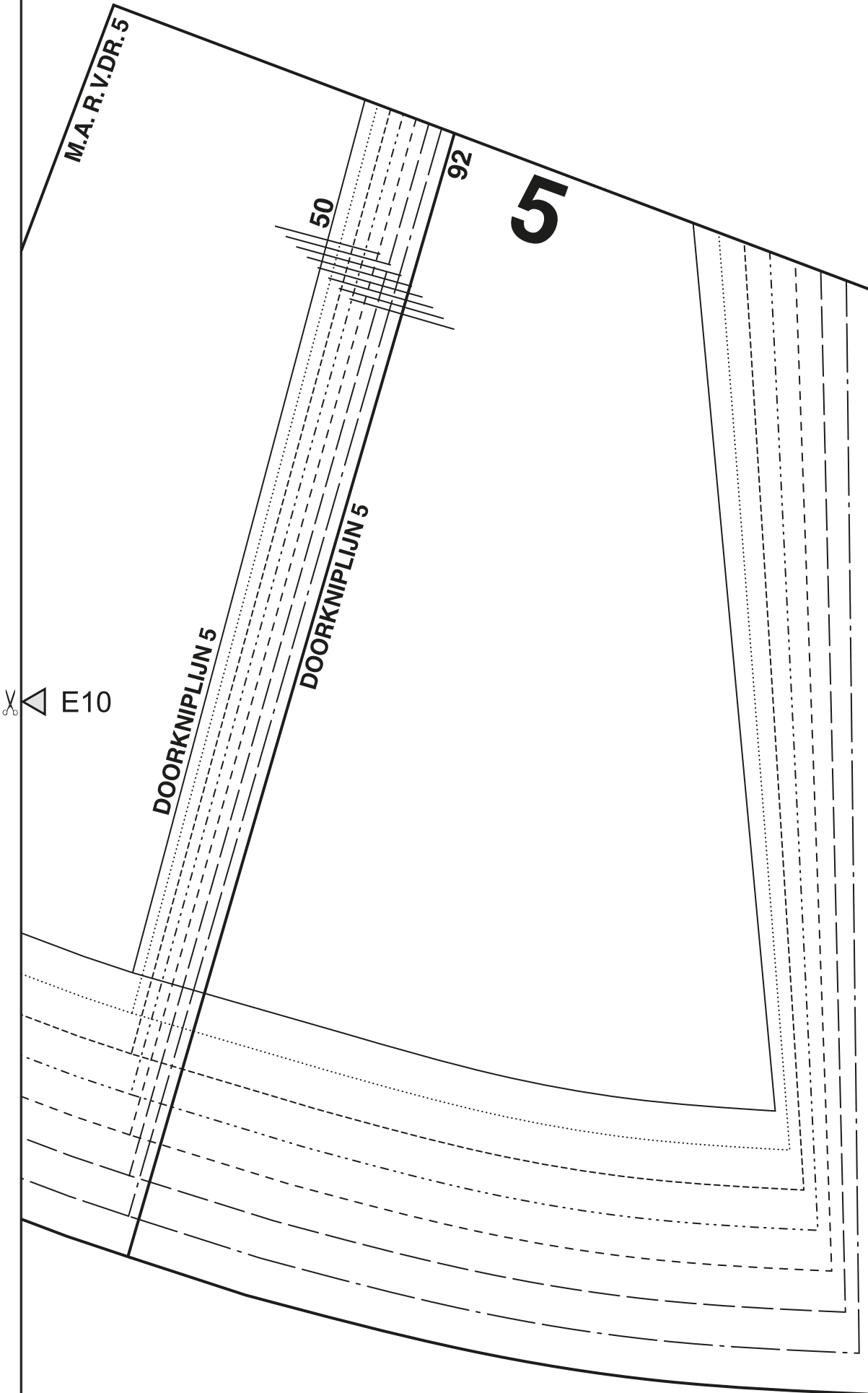
M.V. R.V.DR. 2

M.V. VOUW 2

KNOOPSGAT
MODEL 2 DEEL 2

9e





✂ E10

DOORKNIPLIJN 5

DOORKNIPLIJN 5

50

92

5

M.A. R.V.D.R. 5

plak-/lijmvlak - niet afknippen



9a

A9

M.A.R.V.D.R. 4

plak-/lijmvlak - niet afknippen

4

50

92

50

56

62

68

74

80

86

92



plak-/lijmvlak - niet afknippen



9b

OVERSLAG 1

OVERSLAG 1

B9

plak-/lijmvlak - niet afknippen

A9

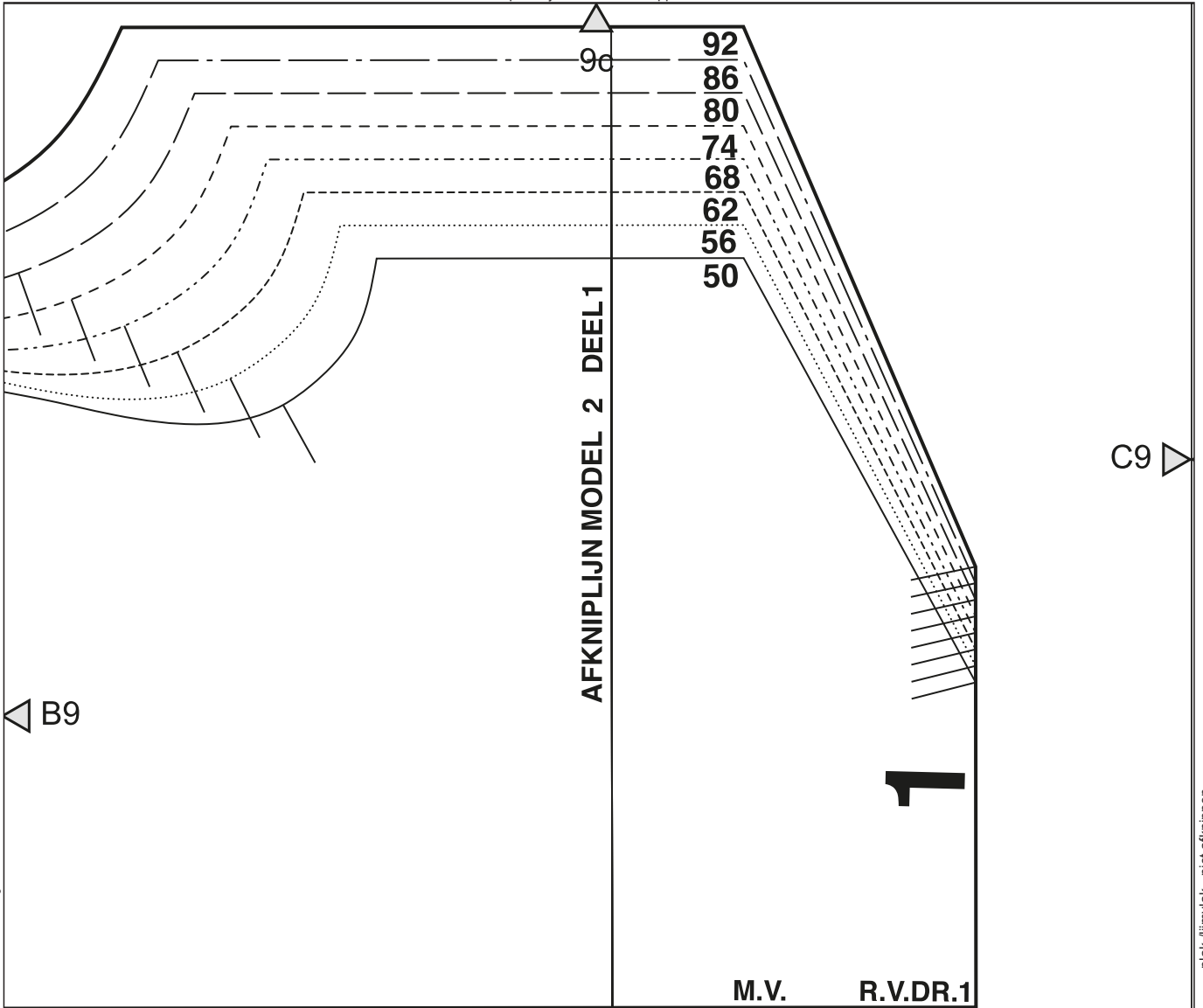


ONDERSLAG 4

ONDERSLAG 4



plak-/lijmvlak - niet afknippen



plak-/lijmvlak - niet afknippen

CONTROLE VLAK

10 cm

10 cm



plak-/lijmvlak - niet afknippen



9d

C9

VOOR 3

PLOOI 3

3

R.V.D.R.3

PLOOI 3

D9

plak-/lijmvlak - niet afknippen



plak-/lijmvlak - niet afknippen



9e



D9

50

56

62

68

74

80

86

92

plak-/lijmvlak - niet afknippen

